

# *Английский язык в современном мире.*

Ни один из языков, когда-либо изобретённых человеком, так и не стал всеобщим мировым языком. Организация Объединённых Наций, исходя из реального распространения языков в мировом сообществе, выбрала своими официальными, или рабочими языками следующие шесть языков: английский, французский, испанский, русский, арабский и китайский. Особое место среди них принадлежит в настоящее время английскому языку.

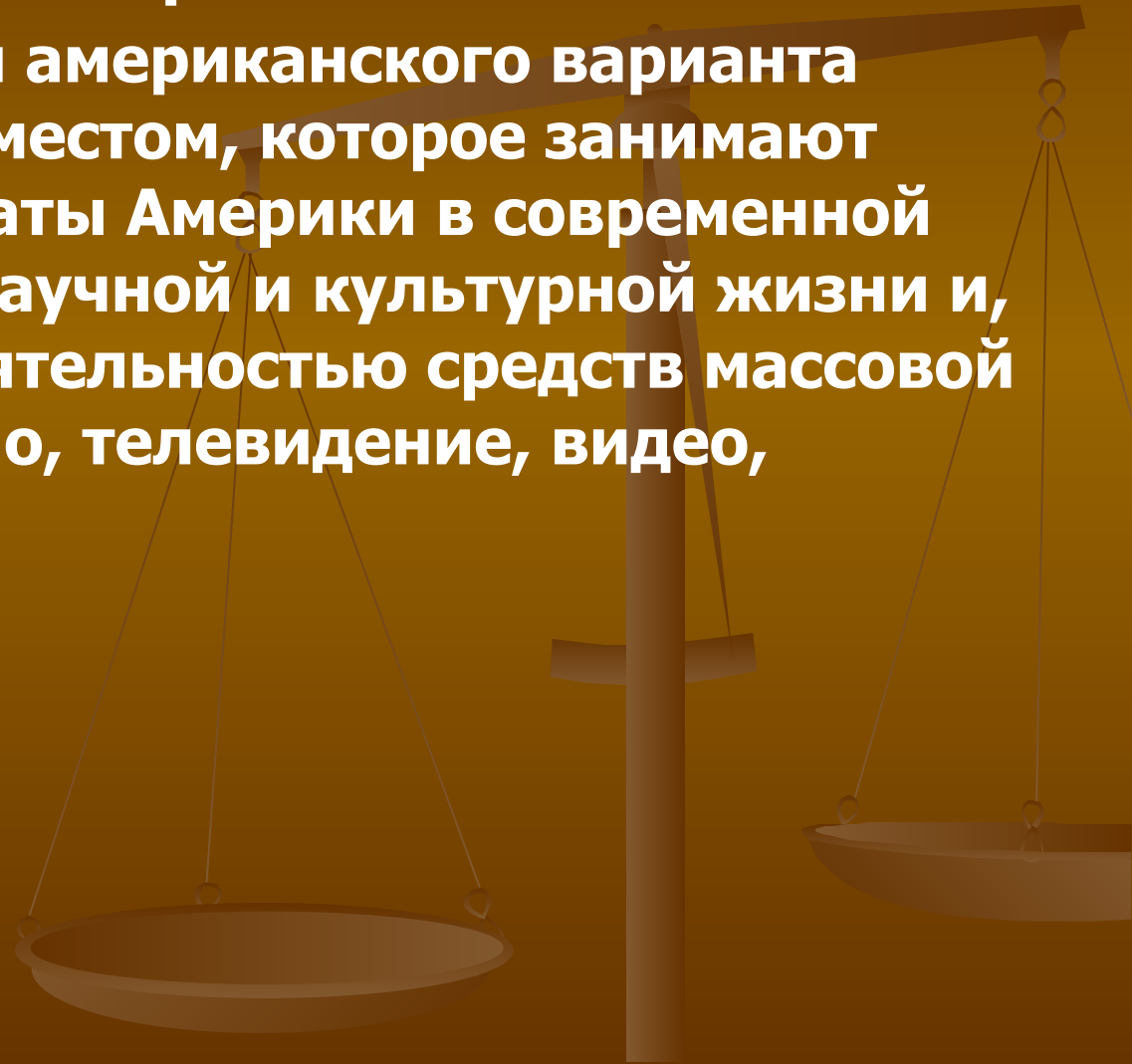
# План.

- 1) **Английский язык в современном мире.**
- 2) **Варианты современного английского языка:**
  - а) **Британский**
  - б) **Американский**
- 3) **Природа лексических особенностей американского варианта английского языка.**
- **Источники зарождения новой лексики:**
  - а) **Заимствования из других языков.**
  - б) **Различного рода инновации.**
- 4) **Категории сравнения американского и британского вариантов языков:**
  - а) **Общие слова.**
  - б) **Общие понятие – разные слова.**
  - с) **Слова без аналогов.**
- 5) **Основные различия американского и британского вариантов:**
  - а) **Спеллинг**
  - б) **Фонетика**
  - с) **Грамматика**
- 6) **Заключение.**

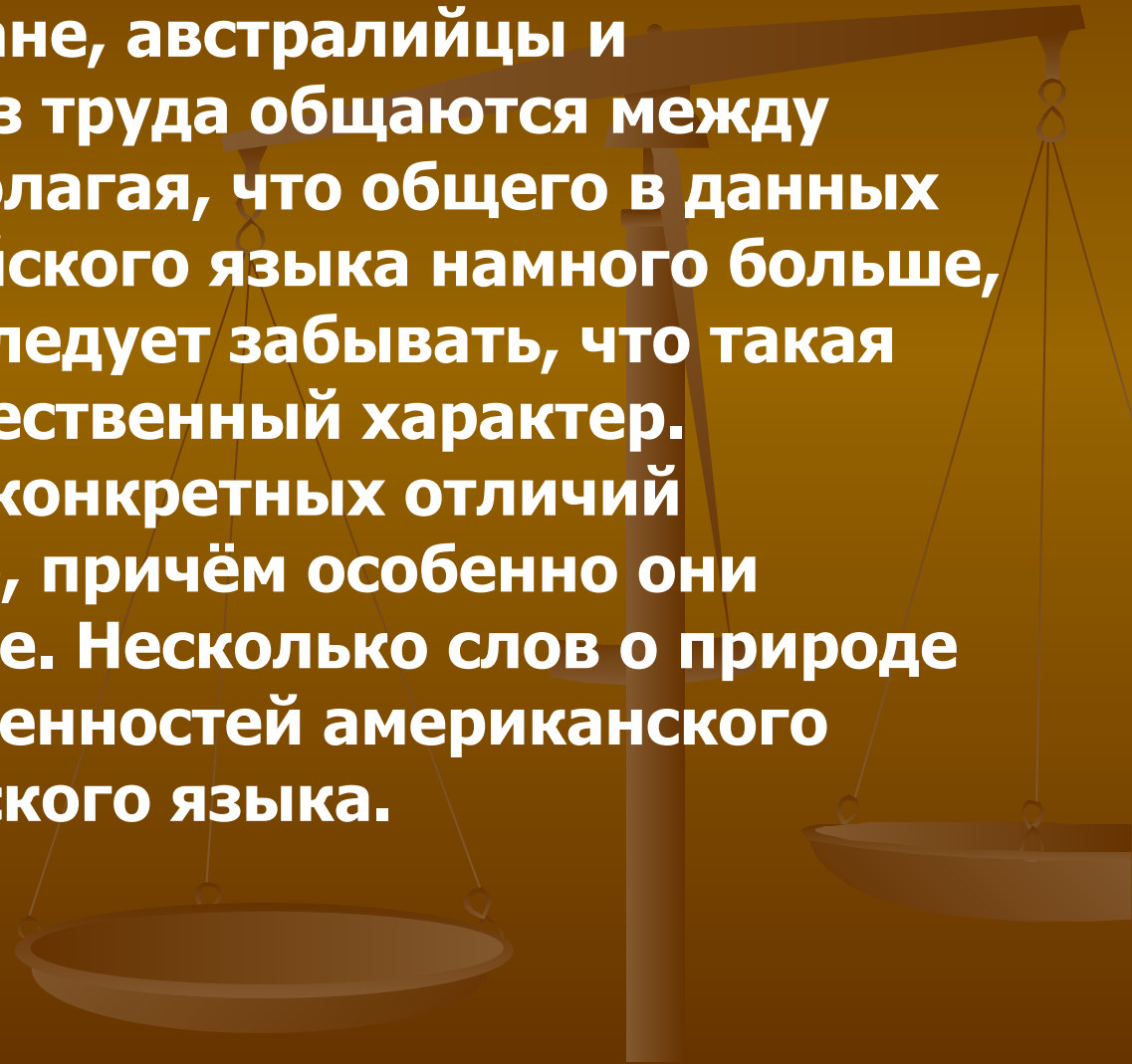
В современном мире английский язык играет исключительно важную роль в таких областях человеческой деятельности как наука, техника, экономика, торговля, дипломатия, туризм. Этот язык является международным языком в авиации и судоходстве. 80% всей информации, заложенной в компьютеры мира, представлено на английском языке.

Он выступает в качестве рабочего языка абсолютного большинства международных научных, технических, политических и профессиональных международных конгрессов, конференций, симпозиумов и семинаров. Т.е. английский язык в наше время выполняет ту же роль, которую в Европе в средние века играла латынь.

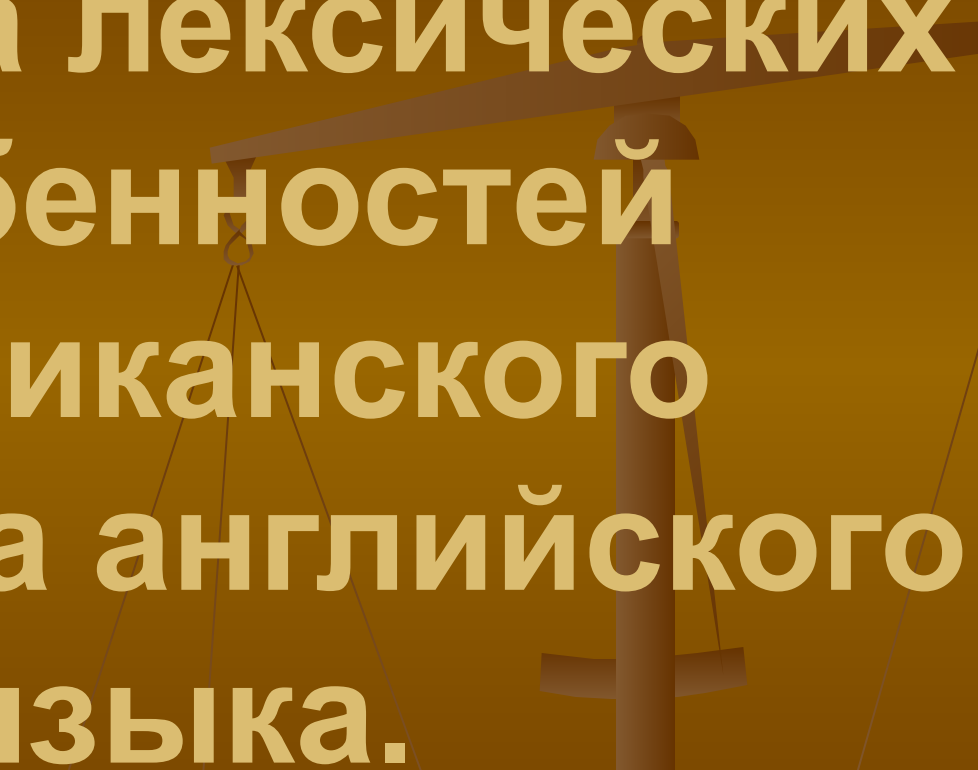
- **Влияние британского варианта связано с тем, что он традиционно используется в качестве предмета изучения в системе образования большинства стран мира.**
- **Возрастание роли американского варианта объясняется тем местом, которое занимают Соединённые Штаты Америки в современной экономической, научной и культурной жизни и, прежде всего, деятельностью средств массовой информации (кино, телевидение, видео, печать).**



- **Американский и британский варианты не являются различными языками, и это подтверждается практикой: американцы, канадцы, англичане, австралийцы и новозеландцы без труда общаются между собой. Однако, полагая, что общего в данных вариантах английского языка намного больше, чем разного, не следует забывать, что такая оценка носит качественный характер. Естественно, что конкретных отличий достаточно много, причём особенно они заметны в лексике. Несколько слов о природе лексических особенностей американского варианта английского языка.**



**Природа лексических  
особенностей  
американского  
варианта английского  
языка.**



# *Источники зарождения новой лексики:*

- Заимствование из других языков
- Различного рода инновации



Источниками новых слов стали  
многочисленные индейские языки:

Igloo                      иглу (ледяная хижина  
эскимосов)

Skunk                      скунс (животное)

Totem                      тотем

Wigwam                      вигвам





Другой культурный контакт, оказавший влияние на формирование лексики американского варианта, был французским языком переселенцев из Франции:

Brave

храбрый

Bureau

бюро

Depot

депо, склад

Prairie

прерия

Pumpkin

тыква

Rapids

речной порог



Много слов было заимствованно из испанского языка:

Corral	загон для скота
Lasso	лассо
Mustang	мустанг
Sombrero	сомбреро



Датская колония Нью-Амстердам на  
месте современного Нью-Йорка тоже  
оставила свой лингвистический след:

**Boss**                    босс, хозяин

**Bush**                    куст

**Sleigh**                сани

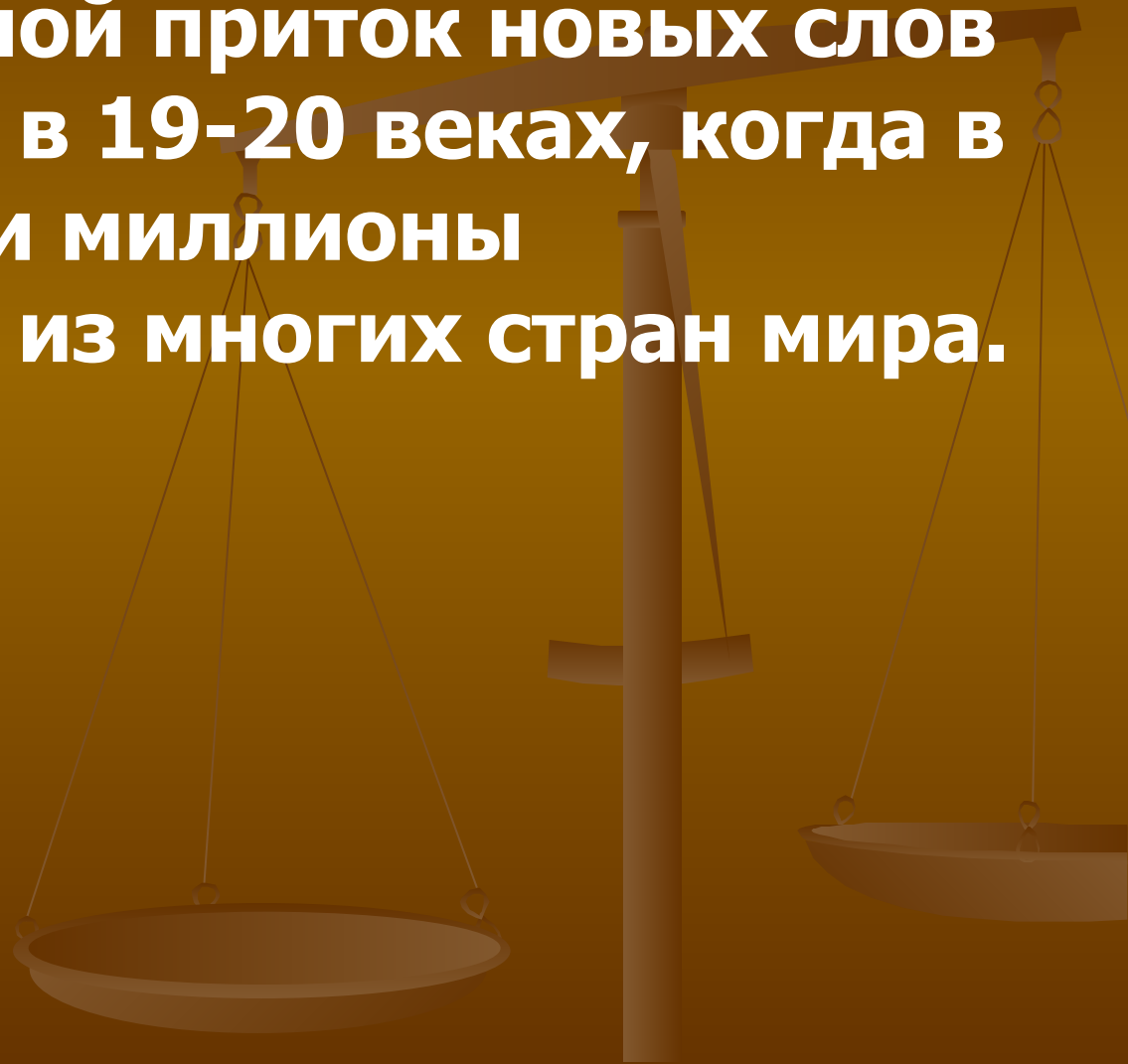
**Waffle**                вафля



Заимствования из африканских языков  
были очень незначительны. Например:  
Okra                                   okra (растение)  
Voodoo                               колдун



**Самый большой приток новых слов наблюдается в 19-20 веках, когда в США прибыли миллионы иммигрантов из многих стран мира.**



Итальянцы привезли, в частности, свою национальную кухню и соответствующие

слова:

Pizza

Spaghetti

пицца

спагетти



Есть в американском варианте английского языка и различные слова Немецкого происхождения:

Hamburger

гамбургер

Liverwurst

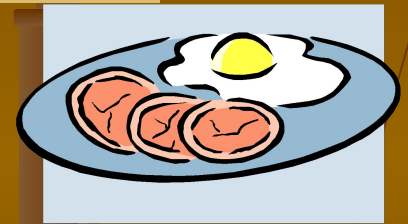
ливерная колбаса

Semester

семестр

Seminar

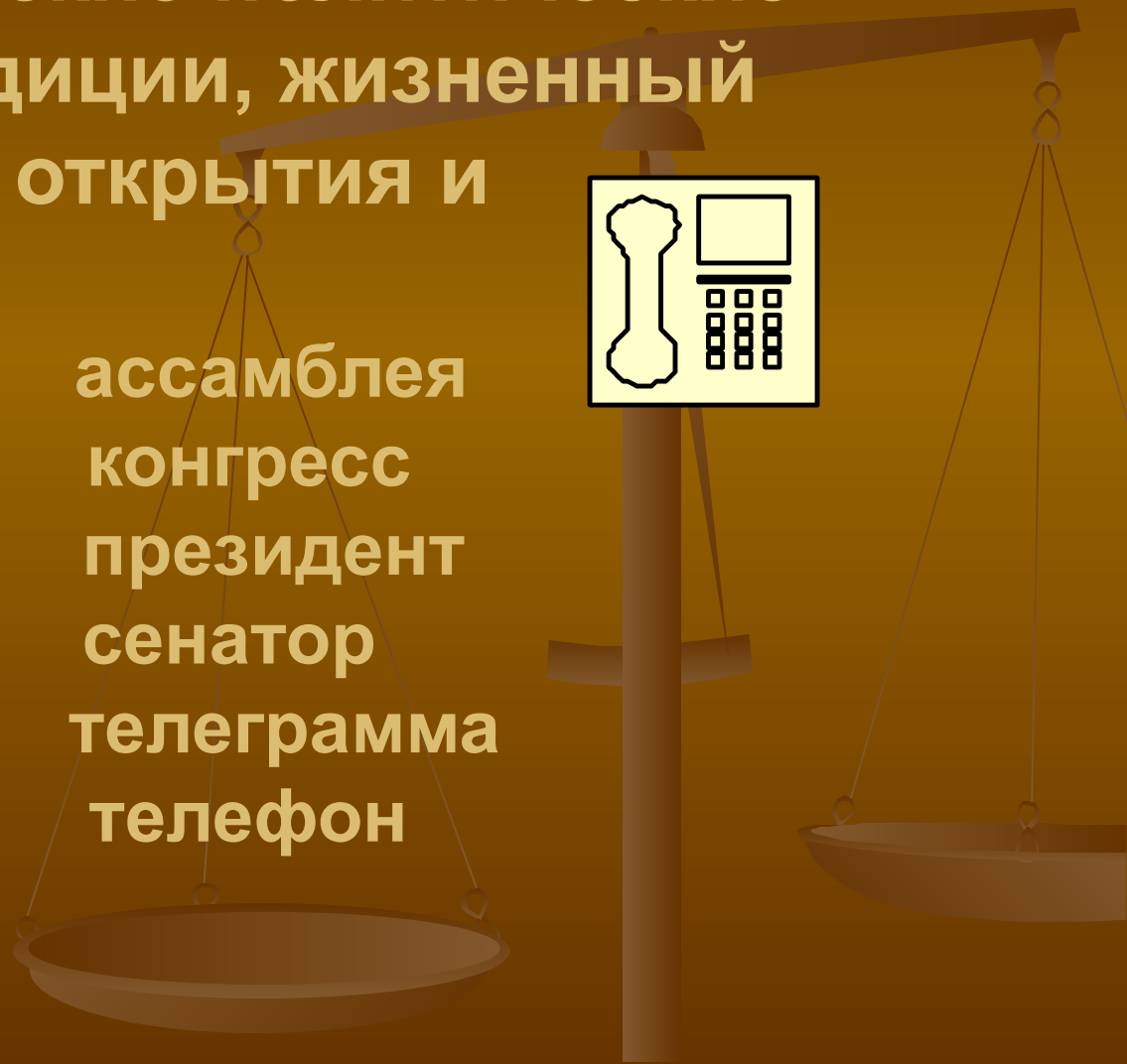
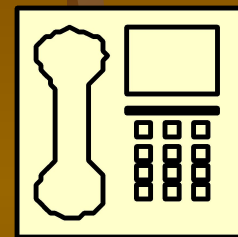
семинар



Ещё одним источником новых слов стали американские политические институты, традиции, жизненный уклад, научные открытия и изобретения:

Assembly  
Congress  
President  
Senator  
Telegram  
Telephone

ассамблея  
конгресс  
президент  
сенатор  
телеграмма  
телефон





Наконец слова, связанные с развитием культуры: кино, театра, музыки, телевидения. Многие из них быстро вошли в британский вариант и даже другие языки мира:

Jazz

джаз

Pop music

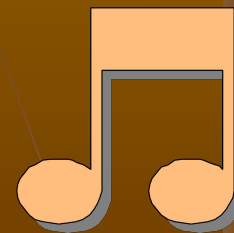
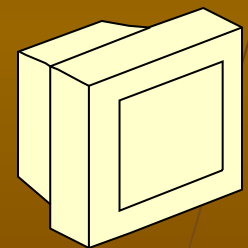
популярная музыка

Rock group

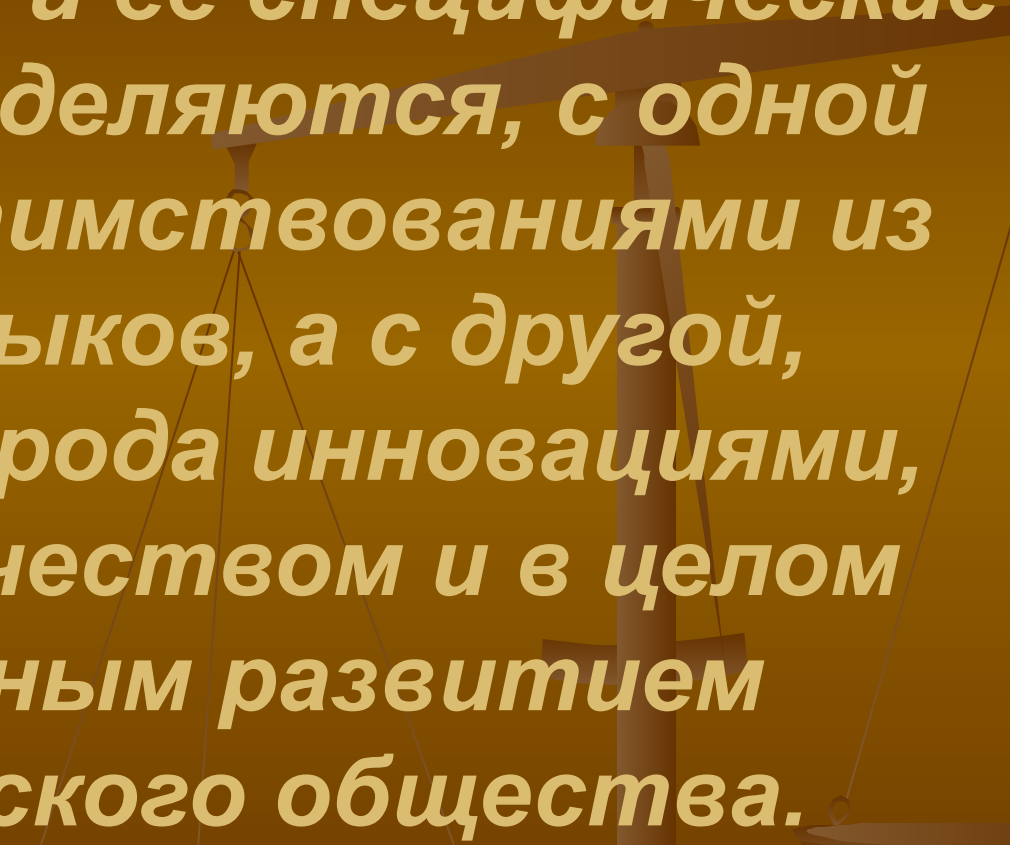
рок-группа

TV serial

ТВ сериал



*Таким образом, лексика американского варианта очень разнообразна и её специфические черты определяются, с одной стороны, заимствованиями из других языков, а с другой, различного рода инновациями, словотворчеством и в целом динамичным развитием американского общества.*



**Сравнивая лексику американского и британского вариантов, можно выделить 3 основные категории:**

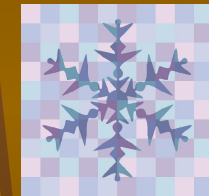
***1. Общие слова;***

***2. Общие понятия-разные слова;***

***3. Слова без аналогов.***

# ОБЩИЕ СЛОВА

Man	мужчина
Sky	небо
Tree	дерево
Day	день
Head	голова
Black	чёрный
Cold	холодный
Biology	биология



И тысячи других одинаковых в обоих вариантах. Это одна из причин, почему американцы и англичане без труда понимают друг друга. Важно понимать, что при всех её различиях лексика британского и американского варианта опирается на один мощный фундамент.

# ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ-РАЗНЫЕ СЛОВА

Вторая группа включает большое число примеров, когда для обозначения понятий или реалий, существующих в британской и американской культурах, используются разные слова.

Pants (амер.) брюки

Trousers (брит.)

Coat (амер.) пальто

Overcoat (брит.)

Subway (амер.) метро

Underground (брит.)

Gas (амер.) бензин

Petrol (брит.)

Student (амер.) учащийся

Pupil (брит.)

Soccer (амер.) футбол

Football (брит.)



# СЛОВА БЕЗ АНАЛОГОВ

К третьей группе относятся слова, обозначающие понятия или предметы, не имеющие аналогов в другой стране. Например, географические термины, названия растений и животных, национальных видов спорта и их терминология.

Canyon (амер.)	каньон
Caribou (амер.)	карибу (канадский олень)
Cricket (брит.)	крикет (спорт)
Baseball (амер.)	бейсбол



# СПЕЛЛИНГ

Наибольшее влияние на американский спеллинг оказал Уэбстер, который в своё время предложил ряд реформ, упростивших написание целой категории английских слов. Наиболее характерные отличия следующие:

Aluminium алюминий

Aluminum

Catalogue каталог

Catalog

Honour честь

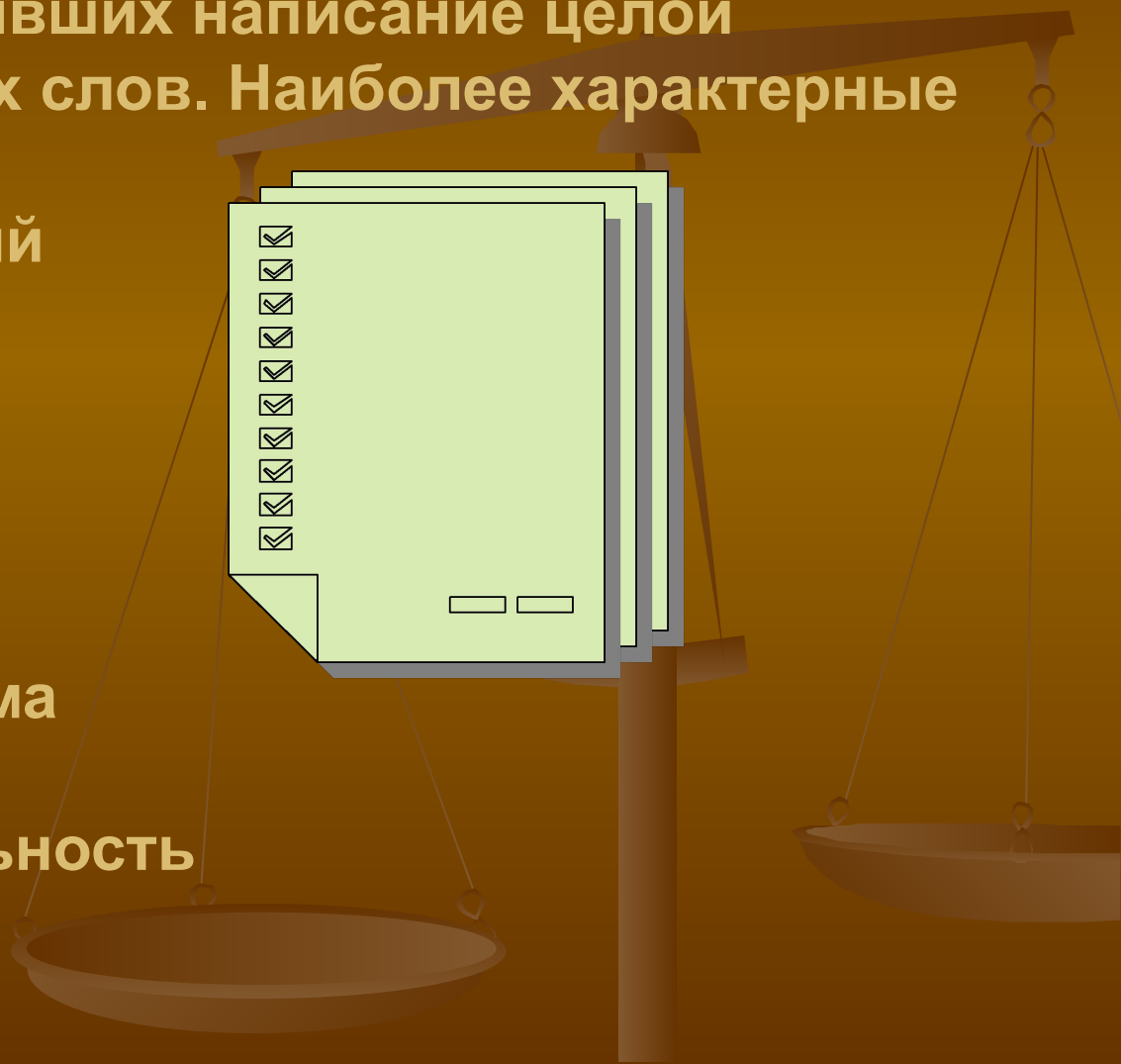
Honor

Programme программа

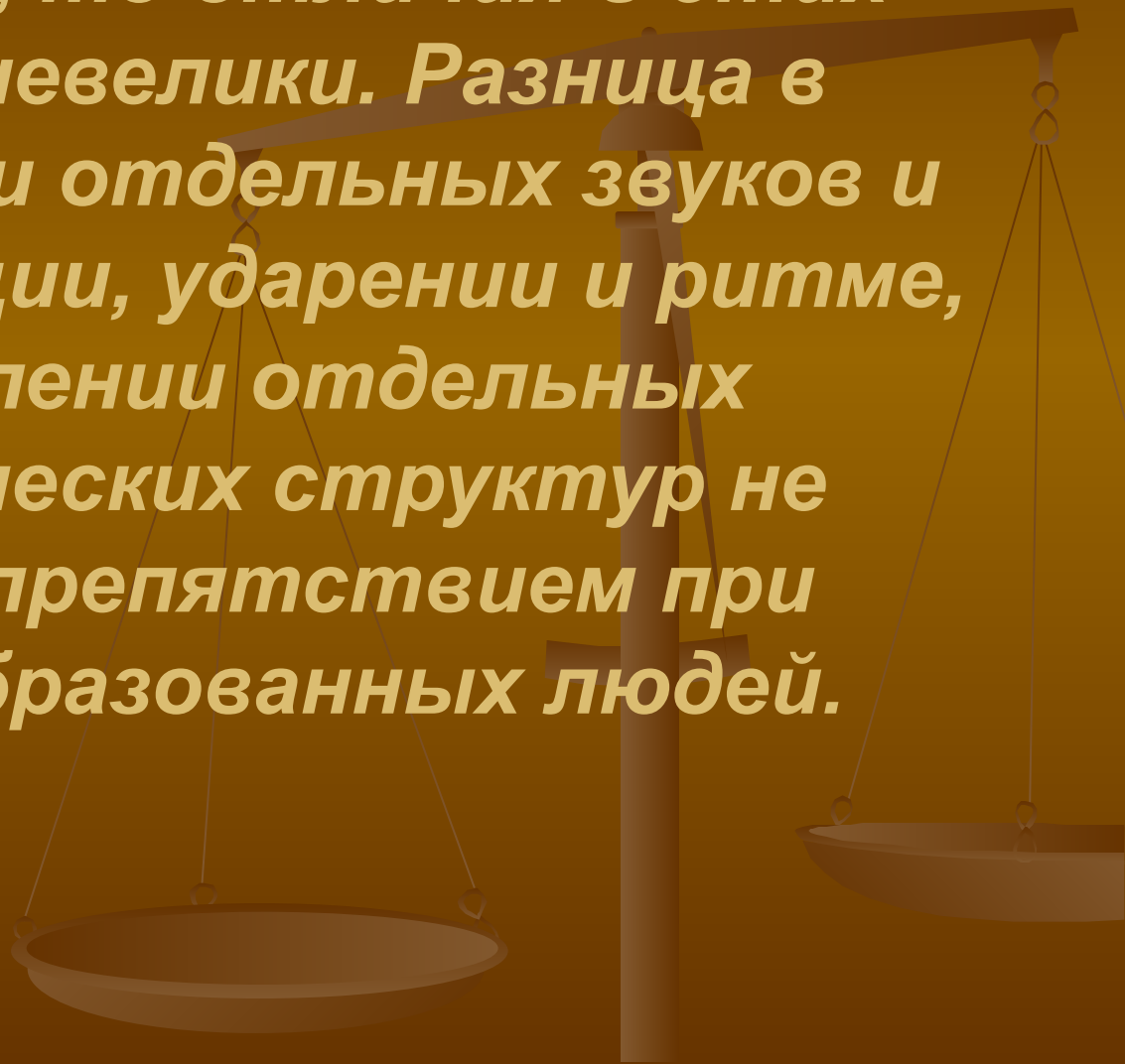
Program

Speciality специальность

Specialty



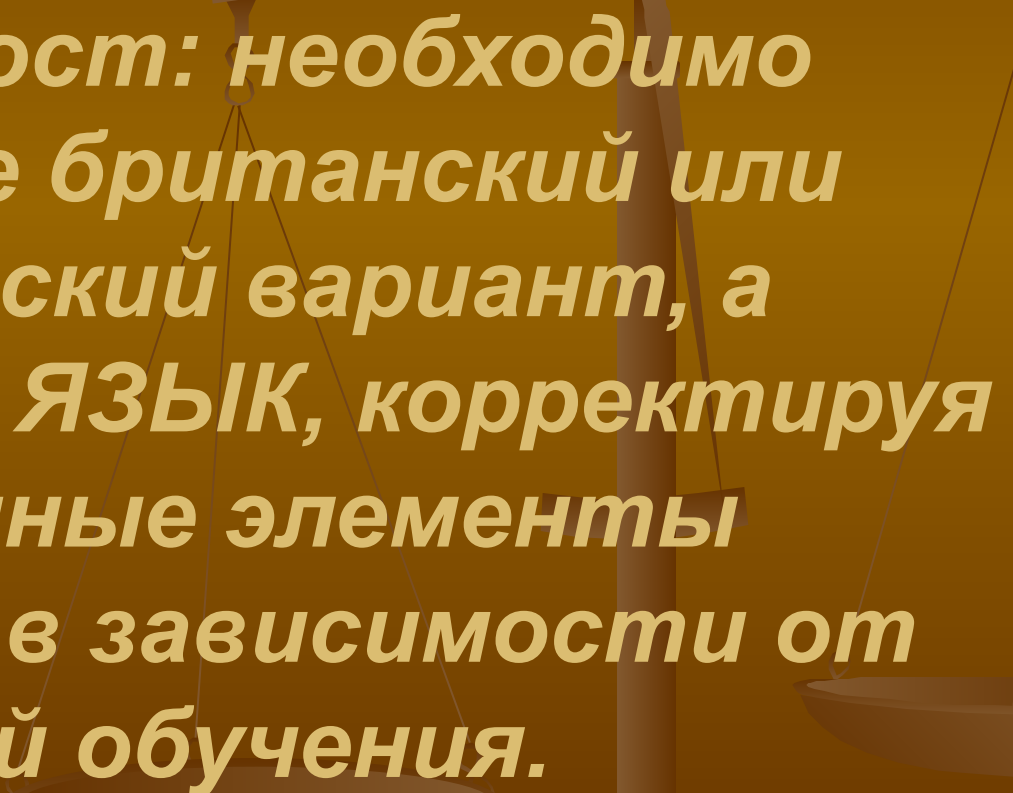
*Что касается фонетики и грамматики, то отличия в этих областях невелики. Разница в произношении отдельных звуков и слов, интонации, ударении и ритме, употреблении отдельных грамматических структур не является препятствием при общении образованных людей.*





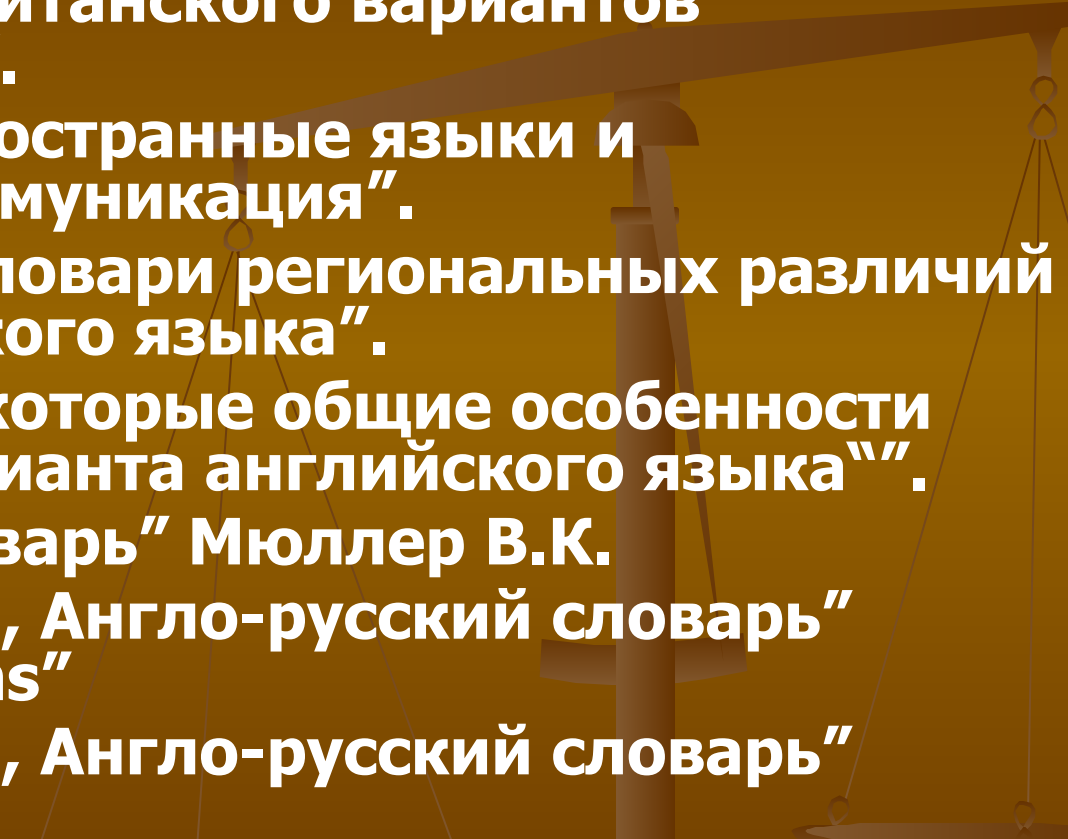
*Так какой же вариант английского языка следует изучать иностранцу?*

*Вывод прост: необходимо изучать не британский или американский вариант, а АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК, корректируя те или иные элементы содержания в зависимости от целей обучения.*



# Библиография.

- Марченко Т., Хуршудянц А.С. "Особенности перевода синонимов с учетом их принадлежности к американскому или британскому варианту английского языка".
- Соколова Л. "Самоучитель английского языка: американский вариант".
- Швейцер А.Д. "Систематическое изложение основных особенностей американского варианта в области фонетики, орфографии, лексики".
- "Be a Leader"- учебник английского для бизнесменов.
- Иванов С.В. (уровень - intermediate) - пособие по американскому варианту английского языка для взрослых.
- Дроздов В.А. "Об одном расхождении в морфологии американского и британского вариантов английского языка".

- 
- Дроздов В.А. "Сопоставительное изучение лексики, фонетики, грамматики американского и британского вариантов английского языка".
  - Пешехонов Е.В. "О некоторых особенностях американского и британского вариантов английского языка".
  - Пешехонов Е.В. "Иностранные языки и межкультурная коммуникация".
  - Бюро переводов "Словари региональных различий вариантов английского языка".
  - Чепрасова Я.И. "Некоторые общие особенности австралийского варианта английского языка"".
  - "Англо-русский словарь" Мюллер В.К.
  - "Русско-английский, Англо-русский словарь" издательство "Collins"
  - "Русско-английский, Англо-русский словарь" Романов А.С.